

II.7.15. Lenora.

Ms. VII, p. 64-75.

Timbre : aucun.

Incipit : Lenora, da boent strinc an deiz,

Composition : 32 c. de 8 v. de 8 p.

Sujet.

La guerre est finie, les soldats rentrent (c. 1-3). Lénora attend l'homme qu'elle aime en vain. Elle se lamente (c. 4-12). Alors arrive un chevalier qui l'emporte avec lui dans la mort (c. 13-32).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : « extrait de Goëthe. M. de Goesbriand. 1849. »

Autres sources : La ballade de Lénore n'est pas de Goethe, comme le pensait A. Lédan, mais de Gottfried August Bürger (1747-1794). Elle fut publiée pour la première fois dans l'Almanach des Muses de Göttingen en 1774. La traduction de Pierre Désiré de Goësbriand (1784-1853) est très proche de l'original, d'après L. Berthou-Bécam.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en 1849 au plus tôt.

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : Enquête Ampère-Fortoul (1852) / Complaintes ou Guerziou (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

L. Berthou-Bécam, Enquête (...), vol. 1, p. 143-152, vol. 2, p. 178-189.